

貳

《明》罗贯中 著



# 三國演義

校注本



中国文联出版社

貳

〔明〕 罗贯中 著  
裴效维 校注

三國演義

校注本



中央编译出版社  
Central Compilation & Translation Press

## 第六十一回

### 赵云截江夺阿斗 孙权遗书退老瞞

489

却说庞统、法正二人劝玄德就席间杀刘璋，西川唾手可得。玄德曰：“吾初入蜀中，恩信未立，此事决不可行。”二人再三说之，玄德只是不从。

次日，复与刘璋宴于城中，彼此细叙衷曲，情好甚密。酒至半酣，庞统与法正商议曰：“事已至此，由不得主公了。”便教魏延登堂舞剑，乘势杀刘璋。延遂拔剑进曰：“筵间无以为乐，愿舞剑为戏。”庞统便唤众武士入，列于堂下，只待魏延下手。刘璋手下诸将见魏延舞剑筵前，又见阶下武士手按刀靶<sup>01</sup>，直视堂上，从事张任亦掣剑舞曰：“舞剑必须有对，某愿与魏将军同舞。”二人对舞于筵前。魏延目视刘封，封亦拔剑助舞。于是刘瓛、冷苞、邓贤各掣剑出曰：“我等当群舞，以助一笑。”玄德大惊，急掣左右所佩之剑，立于席上曰：“吾兄弟相逢痛饮，并无疑忌，又非鸿门会上，何用舞剑？不弃剑者立斩！”刘璋亦叱曰：“兄弟相聚，何必带刀？”命侍卫者尽去佩剑。众皆纷然下堂。玄德唤诸将上堂，以酒赐之，曰：“吾弟兄同宗骨血，共议大事，并无二心，汝等勿疑。”诸将皆拜谢。刘璋执玄德之手而泣曰：“吾兄之恩，誓不敢忘。”二人欢饮，至晚而散。玄德归寨，责庞统曰：“公等奈何欲陷备于不义耶？今后断勿为此。”统嗟叹而退。

却说刘璋归寨，刘瓛等曰：“主公见今日席上光景乎？不如早回，免生后患。”刘璋曰：“吾兄刘玄德非比他人。”众将曰：“虽玄德无此心，他手下人皆欲吞并西川，以图富贵。”璋曰：“汝等无间吾兄弟之情。”遂不听，日与玄德欢叙。忽报：“张鲁整顿兵马，将犯葭萌关。”刘璋便请玄德往拒之。玄德慨然领诺，即日引本部兵望葭萌关去了。众将劝刘璋令大将紧守各处关隘，以防玄德兵变。璋初时不从，后因众人苦劝，乃令白水都督杨怀、高沛二人守把涪水关。刘璋自回成都。玄德到葭萌关，严禁军士，广施恩惠，以收民心。

早有细作报入东吴。吴侯孙权会文武商议。顾雍进曰：“刘备分兵远涉

01 刀靶——刀把，刀柄。

山險而去，未易往还。何不差一军先截川口，断其归路；后尽起东吴之兵，一鼓而下荆襄。此不可失之机会也。”权曰：“此计大妙。”正商议间，忽屏风后一人大喝而出曰：“进此计者可斩之！欲害吾女之命耶？”众惊视之，乃吴国太也。国太怒曰：“吾一生惟有一女，嫁与刘备。今若动兵，吾女性命如何？”因叱孙权曰：“汝掌父兄之业，坐领八十一州，尚自不足，乃顾小利而不念骨肉。”孙权喏喏连声，答曰：“老母之训，岂敢有违。”遂叱退众官。国太恨恨而入。

孙权立于轩下，自思：“此机会一失，荆襄何日可得？”正沉吟间，只见张昭入问曰：“主公有何忧疑？”孙权曰：“正思适间之事。”张昭曰：“此极易也。今差心腹将一人，只带五百军，潜入荆州，下一封密书与郡主，只说国太病危，欲见亲女，取郡主星夜回东吴。玄德平生只有一子，就教带来。那时玄德定把荆州来换阿斗；如其不然，一任动兵，更有何碍？”权曰：“此计大妙。吾有一人，姓周名善，最有胆量。自幼穿房入户，多随吾兄。今可差他去。”昭曰：“切勿漏泄。只此便令起行。”于是密遣周善将五百人，扮为商人，分作五船；更诈修国书，以备盘诘；船内暗藏兵器。

周善领命，取荆州水路而来。船泊江边，善自入荆州，令门吏报孙夫人。夫人命周善入，善呈上密书。夫人见说国太病危，洒泪动问。周善拜诉曰：“国太好生病重，旦夕只是思念夫人。倘去得迟，恐不能相见。就教夫人带阿斗去见一面。”夫人曰：“皇叔引兵远出，我今欲回，须使人知会军师，方可以行。”周善曰：“若军师回言道须报知皇叔，候了回命，方可下船，如之奈何？”夫人曰：“若不辞而去，恐有阻当。”周善曰：“大江之中，已准备下船只。只今便请夫人上车出城。”孙夫人听知母病危急，如何不慌，便将七岁孩子阿斗载在车中，随行带三十余人，各跨刀剑，上马离荆州城，便来江边上船。府中人欲报时，孙夫人已到沙头镇，下在船中了。

周善方欲开船，只听得岸上有人大叫：“且休开船，容与夫人钱行。”视之，乃赵云也。原来赵云巡哨方回，听得这个消息，吃了一惊，只带四五骑，旋风般沿江赶来。周善手执长戈，大喝曰：“汝何人，敢当主母？”叱令军士一齐开船，各将军器出来，摆列在船上。风顺水急，船皆随流而去。赵云沿江赶叫：“任从夫人去，只有一句话拜禀。”周善不睬，只催船速进。赵云沿江赶到十馀里，忽见江滩斜缆一只渔船在那里。赵云弃马执枪，跳上渔船，只两人驾船前来，望着夫人所坐大船追赶。周善教军士放箭，赵云以枪拨之，箭皆纷纷落水。离大船悬隔丈馀，吴兵用枪乱刺。赵云弃枪在小船

上，掣所佩青釭剑在手，分开枪搠，望吴船涌身一跳，早登大船。吴兵尽皆惊倒。

赵云入舱中，见夫人抱阿斗于怀中，喝赵云曰：“何故无礼？”云插剑，声喏曰：“主母欲何往？何故不令军师知会？”夫人曰：“我母亲病在危笃，无暇报知。”云曰：“主母探病，何故带小主人去？”夫人曰：“阿斗是吾子，留在荆州，无人看觑。”云曰：“主母差矣。主人一生，只有这点骨血，小将在当阳长坂坡百万军中救出，今日夫人却欲抱将去，是何道理？”夫人怒曰：“量汝只是帐下一武夫，安敢管我家事？”云曰：“夫人要去便去，只留下小主人。”夫人喝曰：“汝半路辄入船中<sup>01</sup>，必有反意。”云曰：“若不留下小主人，纵然万死，亦不敢放夫人去。”夫人喝侍婢向前揪扯<sup>02</sup>，被赵云推倒，就怀中夺了阿斗，抱出船头上。欲要傍岸，又无帮手；欲要行凶，又恐碍于道理；进退不得。夫人喝侍婢夺阿斗，赵云一手抱定阿斗，一手仗剑，人不敢近。周善在后梢扶住舵，只顾放船下水，风顺水急，望中流而去。赵云孤掌难鸣<sup>03</sup>，只护得阿斗，安能移舟傍岸。

正在危急，忽见下流头港内一字儿使出十馀只船来，船上磨旗插鼓。赵云自思：“今番中了东吴之计。”只见当头船上一员大将，手执长矛，高声大叫：“嫂嫂留下侄儿去！”原来张飞巡哨，听得这个消息，急来油江夹口，正撞着吴船，急忙截住。当下张飞提剑跳上吴船。周善见张飞上船，提刀来迎，被张飞手起一剑砍倒，提头掷于孙夫人前。夫人大惊曰：“叔叔何故无礼？”张飞曰：“嫂嫂不以俺哥哥为重，私自归家，这便无礼。”夫人曰：“吾母病重，甚是危急，若等你哥哥回报，须误了我事。若不放我回去，我情愿投江而死。”张飞与赵云商议：“若逼死夫人，非为臣下之道。只护着阿斗过船去罢。”乃谓夫人曰：“俺哥哥大汉皇叔，也不辱没嫂嫂。今日相别，若思哥哥恩义，早早回来。”说罢，抱了阿斗，自与赵云回船，放孙夫人五只船去了。后人诗赞子龙曰：

昔年救主在当阳，今日飞身向大江。  
船上吴兵皆胆裂，子龙英勇世无双。

01 辄——这里是擅自之意。

02 扯(zuó 昨)——义同“揪”。即抓，拽。“揪扯”为重复合结构词。

03 孤掌难鸣——孤掌：一只巴掌。难鸣：难以拍响，拍不响。“孤掌难鸣”语意本《韩非子·功名》：“人主之患在莫之应，故曰一手独拍，虽疾无声。”又《敦煌变文集·降魔变文》：“一手何能独拍？两手相击始鸣。”意谓一只巴掌拍不响。比喻孤立无助，势单力薄，难以成事。

又有诗赞翼德曰：

长坂桥边怒气腾，一声虎啸退曹兵。  
今朝江上扶危主，青史应传万载名。

二人欢喜回船。行不数里，孔明引大队船只接来，见阿斗已夺回，大喜。三人并马而归。孔明自申文书往葭萌关<sup>01</sup>，报知玄德。

却说孙夫人回吴，具说张飞、赵云杀了周善，截江夺了阿斗。孙权大怒曰：“今吾妹已归，与彼不亲，杀周善之仇，如何不报？”唤集文武，商议起军攻取荆州。正商议调兵，忽报：“曹操起军四十万，来报赤壁之仇。”孙权大惊，且按下荆州，商议拒敌曹操。

人报：“长史张弘辞疾回家，今已病故，有哀书上呈。”权拆视之，书中劝孙权迁居秣陵，言秣陵山川有帝王之气，可速迁于此，以为万世之业。孙权览书大哭，谓众官曰：“张子纲劝吾迁居秣陵，吾如何不从？”即命迁治建业，筑石头城。吕蒙进曰：“曹操兵来，可于濡须水口筑坞以拒之<sup>02</sup>。”诸将皆曰：“上岸击贼，跣足入船，何用筑城？”蒙曰：“兵有利钝，战无必胜。如猝然遇敌，步骑相促，人尚不暇及水，何能入船乎？”权曰：“人无远虑，必有近忧<sup>03</sup>。子明之见甚远。”便差军数万筑濡须坞，晓夜并工，刻期告竣。

却说曹操在许都，威福日甚。长史董昭进曰：“自古以来，人臣未有如丞相之功者，虽周公、吕望莫可及也。栉风沐雨<sup>04</sup>，三十馀年，扫荡群凶，与百姓除害，使汉室复存。岂可与诸臣宰同列乎？合受魏公之位，加九锡<sup>05</sup>，以彰功德。”你道那九锡？

01 申——旧时官府的下级向上级行文称“申”。唐·韩愈《复仇状》：“凡有复仇父者，事发，具其事申尚书省，尚书省集议奏闻。”

02 坞——小型城堡。

03 人无远虑，必有近忧——语出《论语·卫灵公》：“子曰：‘人无远虑，必有近忧。’”意谓人若没有深谋远虑，很快就会有令人忧愁的事情发生。

04 栉(zhì 治)风沐雨——栉风：以风梳头。“栉”是梳子，这里借为动词。沐雨：用雨洗头。“栉风沐雨”本“沐雨栉风”，出自《庄子·天下》：“昔禹之涿洪水……沐甚雨，栉疾风。”成玄英疏：“赖骤雨而洒发，假疾风而梳头，勤苦执劳，形容毁悴。”又《淮南子·修务训》：“禹沐浴霪雨，栉扶风。”高诱注：“禹劳力天下，不避风雨，以久雨为沐浴。扶风，疾风。以疾风为梳篦也。”意谓以风梳发，以雨洗头。形容奔波劳苦，不避风雨。

05 九锡——古代帝王赐予诸侯、大臣的九种器物，以示特殊恩宠。王莽开了先求九锡，而后篡位的先河，魏晋六朝野心家纷纷效尤。九锡所指见下文。

一，车马（大辂、戎辂各一。大辂，金车也。戎辂，兵车也。玄牡二驷<sup>11</sup>，黄马八匹。）；二，衣服（衮冕之服，赤舄副焉。衮冕，王者之服。赤舄，朱履也。）；三，乐悬<sup>12</sup>（乐悬，王者之乐也。）；四，朱户（居以朱户，红门也。）；五，纳陛<sup>13</sup>（纳陛以登。陛，阶也。）；六，虎贲（虎贲三百人，守门之军也。）；七，鈇钺（鈇钺各一。鈇，即斧也。钺，斧属。）；八，弓矢（彤弓一，彤矢百。彤，赤色也。繅弓十，繅矢千。繅，黑色也。）；九，秬鬯圭瓚（秬鬯一亩，圭瓚副焉。秬，黑黍也。鬯，香酒，灌地以求神于阴。亩，中樽也。圭瓚，宗庙祭器，以祀先王也。）

侍中荀彧曰：“不可。丞相本兴义兵，匡扶汉室，当秉忠贞之志，守谦退之节。君子爱人以德<sup>14</sup>，不宜如此。”曹操闻言，勃然变色。董昭曰：“岂可以一人而阻众望？”遂上表请尊操为魏公，加九锡。荀彧叹曰：“吾不想今日见此事！”操闻，深恨之，以为不助己也。

建安十七年冬十月，曹操兴兵下江南，就命荀彧同行。彧已知操有杀己之心，托病止于寿春。忽曹操使人送饮食一盒至，盒上有操亲笔封记。开盒视之，并无一物。彧会其意，遂服毒而亡。年五十岁。后人诗叹曰：

文若才华天下闻，可怜失足在权门。

后人休把留侯比，临没无颜见汉君。

其子荀恽发哀书报曹操。操甚懊悔，命厚葬之，谥曰敬侯<sup>15</sup>。

且说曹操大军至濡须，先差曹洪领三万铁甲马军，哨至江边。回报云：“遥望沿江一带，旗幡无数，不知兵聚何处。”操放心不下，自领兵前进，就濡须口排开军阵。操领百余人上山坡，遥望战船，各分队伍，依次摆列，旗

01 玄牡二驷——即黑色公马八匹。牡：公马。驷：古代一辆车套四匹马，故“驷”为四匹马的代称。

02 乐悬——古代按等级规定悬挂钟、磬等乐器的位置。帝王可将乐器悬挂于大殿，称之为“乐悬”。

03 纳陛——即把殿基凿为台阶，置于檐下，使尊贵者登阶时不至于淋雨。

04 君子爱人以德——君子：指有修养有名望的人。人：泛指人民大众。以：用，遵循，按照。德：道德。“君子爱人以德”出《礼记·檀弓上》：“曾子曰：‘尔之爱我也不如彼。君子之爱人也以德，细人之爱人也以姑息。’”（细人：小人。）意谓君子是按照道德标准去爱护和帮助他们。表示劝人走正道才是真正的爱护。

05 谥(shì 世)——古代帝王、贵族、大臣、士大夫等死后，据其生前业绩而给予相应的称号。



分五色，兵器鲜明。当中大船上青罗伞下坐着孙权，左右文武侍立两边。操以鞭指曰：“生子当如孙仲谋。若刘景升儿子，豚犬耳。”

忽一声响动，南船一齐飞奔过来，濡须坞内又一军出，冲动曹兵。曹操军马退后便走，止喝不住。忽有千百骑赶到山边，为首马上一人碧眼紫髯。众人认得正是孙权。权自引一队马军来击曹操。操大惊，急回马时，东吴大将韩当、周泰，两骑马直冲将上来。操背后许褚纵马舞刀，敌住二将，曹操得脱归寨。许褚与二将战三十合方回。操回寨，重赏许褚，责骂众将：“临敌先退，挫吾锐气。后若如此，尽皆斩首！”

是夜二更时分，忽寨外喊声大震。操急上马，见四下里火起，却被吴兵劫入大寨。杀至天明，曹兵退五十馀里下寨。操心中郁闷，闲看兵书。程昱曰：“丞相既知兵法，岂不知兵贵神速乎？丞相起兵，迁延日久，故孙权得以准备，夹濡须水口为坞，难于攻击。不若且退兵还许都，别作良图。”操不应。程昱出。

操伏几而卧，忽闻潮声汹涌，如万马争奔之状。操急视之，见大江中推出一轮红日，光华射目；仰望天上，又有两轮太阳对照<sup>01</sup>。忽见江心那轮红日直飞起来，坠于寨前山中，其声如雷。猛然惊觉，原来在帐中做了一梦。帐前军报道午时。

曹操教备马，引五十馀骑，径奔出寨，至梦中所见落日山边。正看之间，忽见一簇人马，当先一人，金盔金甲。操视之，乃孙权也。权见操至，也不慌忙，在山上勒住马，以鞭指操曰：“丞相坐镇中原，富贵已极，何故贪心不足，又来侵我江南？”操答曰：“汝为臣下，不尊王室，吾奉天子诏，特来讨汝。”孙权笑曰：“此言岂不羞乎？天下岂不知你挟天子令诸侯？吾非不尊汉朝，正欲讨汝以正国家耳。”操大怒，叱诸将上山捉孙权。忽一声鼓响，山背后两彪军出：右边韩当、周泰，左边陈武、潘璋。四员将带三千弓弩手乱射，矢如雨发。操急引众将回走，背后四将赶来甚急。赶到半路，许褚引众虎卫军敌住，救回曹操。吴兵齐奏凯歌，回濡须去了。操还营，自思：“孙权非等闲人物，红日之应，久后必为帝王。”于是心中有退兵之意，又恐东吴耻笑，进退未决。

两边又相拒了月馀，战了数场，互相胜负。直至来年正月，春雨连绵，水港皆满，军士多在泥水之中，困苦异常。操心甚忧。当日正在寨中，与众

01 “见大江中”四句——意谓曹操梦见天空出现三轮红日，是魏、蜀、吴三国即将鼎立的预兆。



谋士商议：或劝操收兵；或云目今春暖，正好相持，不可退归。操犹豫未定。忽报东吴有使赍书到。操启视之。书略曰：

孤与丞相，彼此皆汉朝臣宰。丞相不思报国安民，乃妄动干戈，残虐生灵，岂仁人之所为哉？即日春水方生，公当速去；如其不然，复有赤壁之祸矣。公宜自思焉。

书背后又批两行云：“足下不死，孤不得安。”曹操看毕，大笑曰：“孙仲谋不欺我也。”重赏来使，遂下令班师，命庐江太守朱光镇守皖城，自引大军回许昌。

孙权亦收军回秣陵。权与众将商议：“曹操虽然北去，刘备尚在葭萌关未还。何不引拒曹操之兵，以取荆州？”张昭献计曰：“且未可动兵。某有一计，使刘备不能再还荆州。”正是：

孟德雄兵方退北，仲谋壮志又图南。

不知张昭说出甚计来，且看下文分解。



## 第六十二回

## 取涪关杨高授首 攻雒城黄魏争功

却说张昭献计曰：“且休要动兵，若一兴师，曹操必复至。不如修书二封：一封与刘璋，言刘备结连东吴，共取西川，使刘璋心疑而攻刘备；一封与张鲁，教进兵向荆州来。着刘备首尾不能救应，我然后起兵取之，事可谐矣。”权从之，即发使二处去讫。

且说玄德在葭萌关日久，甚得民心。忽接得孔明文书，知孙夫人已回东吴。又闻曹操兴兵犯濡须，乃与庞统议曰：“曹操击孙权，操胜必将取荆州，权胜亦必取荆州矣。为之奈何？”庞统曰：“主公勿忧，有孔明在彼，料想东吴不敢犯荆州。主公可驰书去刘璋处，只推：‘曹操攻击孙权，权求救于荆州，吾与孙权唇齿之邦，不容不相援。张鲁自守之贼，决不敢来犯界。吾今欲勒兵回荆州，与孙权会同破曹操，奈兵少粮缺，望推同宗之谊，速发精兵三四万、行粮十万斛相助，请勿有误。’若得军马钱粮，却另作商议。”

玄德从之，遣人往成都。来到关前，杨怀、高沛闻知此事，遂教高沛守关，杨怀同使者入成都，见刘璋，呈上书信。刘璋看毕，问杨怀为何亦同来。杨怀曰：“专为此书而来。刘备自从入川，广布恩德，以收民心，其意甚是不善。今求军马钱粮，切不可与；如若相助，是把薪助火也<sup>01</sup>。”刘璋曰：“吾与玄德有兄弟之情，岂可不助？”一人出曰：“刘备枭雄，久留于蜀而不遣，是纵虎入室矣<sup>02</sup>；今更助之以军马钱粮，何异与虎添翼乎？”众视其人，乃零陵雒阳人，姓刘名巴，字子初。刘璋闻刘巴之言，犹豫未决。黄权又复苦谏。璋乃量拨老弱军四千、米一万斛，发书遣使报玄德。仍令杨怀、高沛紧守关隘。

刘璋使者到葭萌关见玄德，呈上回书。玄德大怒曰：“吾为汝御敌，费力劳心。汝今积财吝赏，何以使士卒效命乎？”遂扯毁回书，大骂而起。使

01 把薪助火——意谓犹如往火里添柴，只能使火着得更旺。这里是比喻帮助敌人壮大势力。

02 纵虎入室——意谓犹如把老虎放进自己家里。这里是比喻把敌军引入自己管辖的地盘。

者逃回成都。庞统曰：“主公只以仁义为重，今日毁书发怒，前情尽弃矣。”玄德曰：“如此，当若何？”庞统曰：“某有三条计策，请主公自择而行。”玄德问：“那三条计？”统曰：“只今便选精兵，昼夜兼道，径袭成都，此为上计。杨怀、高沛乃蜀中名将，各仗强兵拒守关隘，今主公佯以回荆州为名，二将闻知，必来相送，就送行处，擒而杀之，夺了关隘，先取涪城，然后却向成都，此中计也。退还白帝，连夜回荆州，徐图进取，此为下计。若沉吟不去，将至大困，不可救矣。”玄德曰：“军师上计太促，下计太缓；中计不迟不疾，可以行之。”于是发书致刘璋，只说：曹操令部将乐进引兵至青泥镇，众将抵敌不住，吾当亲往拒之，不及面会，特书相辞。

书至成都，张松听得说刘玄德欲回荆州，只道是真心，乃修书一封，欲令人送与玄德。却值亲兄广汉太守张肃到，松急藏书于袖中，与肃相陪说话。肃见松神情恍惚，心中疑惑。松取酒与肃共饮，献酬之间，忽落此书于地，被肃从人拾得。席散后，从人以书呈肃。肃开视之。书略曰：

松昨进言于皇叔，并无虚谬，何乃迟迟不发？逆取顺守，古人所贵。今大事已在掌握之中，何故欲弃此而回荆州乎？使松闻之，如有所失。书呈到日，疾速进兵，松当为内应，万勿自误。

张肃见了，大惊曰：“吾弟作灭门之事，不可不首<sup>01</sup>。”连夜将书见刘璋，具言弟张松与刘备同谋，欲献西川。刘璋大怒曰：“吾平日未尝薄待他，何故欲谋反？”遂下令捉张松全家，尽斩于市。后人诗叹曰：

一览无遗世所稀，谁知书信泄天机。

未观玄德兴王业，先向成都血染衣。

刘璋既斩张松，聚集文武商议曰：“刘备欲夺吾基业，当如之何？”黄权曰：“事不宜迟，即便差人告报各处关隘，添兵把守，不许放荆州一人一骑入关。”璋从其言，星夜驰檄各关去讫。

却说玄德提兵回涪城，先令人报上涪水关，请杨怀、高沛出关相别。杨、高二将闻报，商议曰：“玄德此回若何？”高沛曰：“玄德合死。我等各藏利刃在身，就送行处刺之，以绝吾主之患。”杨怀曰：“此计大

01 首——这里是告发之意。

妙。”二人只带随行二百人，出关送行，其余并留在关上。玄德大军尽发，前至涪水之上。庞统在马上谓玄德曰：“杨怀、高沛若欣然而来，可提防之；若彼不来，便起兵径取其关，不可迟缓。”正说间，忽起一阵旋风，把马前“帅”字旗吹倒。玄德问庞统曰：“此何兆也？”统曰：“此警报也，杨怀、高沛二人必有行刺之意，宜善防之。”玄德乃身披重铠，自佩宝剑防备。人报杨、高二将前来送行。玄德令军马歇定。庞统分付魏延、黄忠：“但关上来的军士，不问多少马步军兵，一个也休放回。”二将得令而去。

却说杨怀、高沛二人身边各藏利刃，带二百军兵，牵羊送酒，直至军前。见并无准备，心中暗喜，以为中计。入至帐下，见玄德正与庞统坐于帐中。二将声喏曰：“闻皇叔远回，特具薄礼相送。”遂进酒劝玄德。玄德曰：“二将军守关不易，当先饮此杯。”二将饮酒毕，玄德曰：“吾有密事与二将军商议，闲人退避。”遂将带来二百人尽赶出中军。玄德叱曰：“左右与吾捉下二贼！”帐后刘封、关平应声而出。杨、高二人急待争斗，刘封、关平各捉住一人。玄德喝曰：“吾与汝主是同宗兄弟，汝二人何故同谋，离间亲情？”庞统叱左右搜其身畔，果然各搜出利刃一口。统便喝斩二人，玄德还犹豫未决。统曰：“二人本意欲杀吾主，罪不容诛。”遂叱刀斧手斩杨怀、高沛于帐前。

黄忠、魏延早将二百从人先自捉下，不曾走了一个。玄德唤入，各赐酒压惊。玄德曰：“杨怀、高沛离间吾兄弟，又藏利刃行刺，故行诛戮。尔等无罪，不必惊疑。”众各拜谢。庞统曰：“吾今即用汝等引路，带吾军取关，各有重赏。”众皆应允。是夜二百人先行，大军随后。前军至关下叫曰：“二将军有急事回，可速开关。”城上听得是自家军，即时开关。大军一拥而入，兵不血刃<sup>01</sup>，得了涪关，蜀兵皆降。玄德各加重赏，遂即分兵前后守把。

次日劳军，设宴于公厅。玄德酒酣，顾庞统曰：“今日之会，可为乐乎？”庞统曰：“伐人之国而以为乐，非仁者之兵也。”玄德曰：“吾闻昔日武

01 兵不血刃——兵：兵器，武器。不：没有。刃：刀锋。引申以指兵器的锐利部分。“兵不血刃”出自《荀子·议兵》：“此四帝两王，皆以仁义之兵行于天下也。故近者亲其善，远方慕其德，兵不血刃，远迹来服，德盛于此，施及四极。”（四帝两王：指尧、舜、禹、汤及周文王、周武王。迹：近。服：归顺。）又《尉缭子·武议》：“武王不罢士民，兵不血刃，而克商诛纣。”（罢：通“疲”。）意谓兵器上连一点血都没有。指不交战就能取得胜利或不用武力就能使人服从。

王伐纣，作乐象功<sup>01</sup>，此亦非仁者之兵欤？汝言何不合道理？可速退。”庞统大笑而起。左右亦扶玄德入后堂。睡至半夜，酒醒，左右以逐庞统之言告知玄德。玄德大悔。次早，穿衣升堂，请庞统谢罪曰：“昨日酒醉，言语触犯，幸勿挂怀。”庞统谈笑自若。玄德曰：“昨日之言，惟吾有失。”庞统曰：“君臣俱失，何独主公？”玄德亦大笑，其乐如初。

却说刘璋闻玄德杀了杨、高二将，袭了涪水关，大惊曰：“不料今日果有此事。”遂聚文武，问退兵之策。黄权曰：“可连夜遣兵屯雒县，塞住咽喉之路，刘备虽有精兵猛将，不能过也。”璋遂令刘瓚、冷苞、张任、邓贤点五万大军，星夜往守雒县，以拒刘备。

四将行兵之次，刘瓚曰：“吾闻锦屏山中有一异人，道号紫虚上人，知人生死贵贱。吾辈今日行军，正从锦屏山过，何不试往问之？”张任曰：“大丈夫行兵拒敌，岂可问于山野之人乎？”瓚曰：“不然。圣人云：‘至诚之道，可以前知<sup>02</sup>。’吾等问于高明之人，当趋吉避凶。”于是四人引五六十骑至山下，问径樵夫。樵夫指高山绝顶上，便是上人所居。四人上山至庵前，见一道童出迎，问了姓名，引入庵中，只见紫虚上人坐于蒲墩之上<sup>03</sup>。四人下拜，求问前程之事。紫虚上人曰：“贫道乃山野废人，岂知休咎<sup>04</sup>？”刘瓚再三拜问，紫虚遂命道童取纸笔，写下八句言语，付与刘瓚。其文曰：

左龙右凤，飞入西川<sup>05</sup>。

雏凤坠地，卧龙升天<sup>06</sup>。

一得一失，天数当然。

- 01 武王伐纣，作乐象功——事见《墨子·三辩》：“武王胜殷杀纣，环天下自立以为王，事成功立，无大后患，因先王之乐，又自作乐，命曰《象》。”意谓周武王讨伐商纣王，杀纣王，灭其国，便制作乐曲《象》，以庆祝功劳。象：在此有二义：一为乐曲名；二作动词用，是表现、象征、庆祝之意。《象》曲为周公作。见《文选·司马相如〈上林赋〉》：“《韶》、《濩》、《武》、《象》之乐。”李善注引张揖曰：“《象》，周公乐也。”
- 02 至诚之道，可以前知——语出《礼记·中庸》：“至诚之道，可以前知。国家将兴，必有祲祥；国家将亡，必有妖孽。”意谓非常真诚的人，老天爷就会让他预知将来的事情。这里引申为只要真诚请教，就能预知将来的吉凶祸福。
- 03 蒲墩——即蒲团。用蒲草所编圆形坐垫。僧人坐禅或跪拜时多用此垫。
- 04 休咎——吉凶。休：喜庆，美善，福禄。咎：不幸，灾祸。
- 05 左龙右凤，飞入西川——暗指诸葛亮（卧龙）和庞统（凤雏）先后入川。
- 06 雏凤坠地，卧龙升天——暗指庞统（雏凤）将在落凤坡被乱箭射死，诸葛亮（卧龙）将在五丈原病亡。

见机而作<sup>01</sup>，勿丧九泉。

刘瓚又问曰：“我四人气数如何？”紫虚上人曰：“定数难逃，何必再问？”瓚又请问时，上人眉垂目合，恰似睡着的一般，并不答应。四人下山，刘瓚曰：“仙人之言，不可不信。”张任曰：“此狂叟也，听之何益？”遂上马前行。

既至雒县，分调人马，守把各处隘口。刘瓚曰：“雒城乃成都之保障，失此则成都难保。吾四人公议：着二人守城；二人去雒县前面，依山傍险，扎下两个寨子，勿使敌兵临城。”

冷苞、邓贤曰：“某愿往结寨。”刘瓚大喜，分兵二万与冷、邓二人，离城六十里下寨。刘瓚、张任守护雒城。

却说玄德既得涪水关，与庞统商议进取雒城。人报：“刘璋拨四将前来，即日冷苞、邓贤领二万军，离城六十里，扎下两个大寨。”玄德聚众将问曰：“谁敢建头功，去取二将寨栅？”老将黄忠应声出曰：“老夫愿往。”玄德曰：“老将军率本部人马，前至雒城，如取得冷苞、邓贤营寨，必当重赏。”

黄忠大喜，即领本部兵马，谢了要行。忽帐下一人出曰：“老将军年纪高大，如何去得？小将不才愿往。”玄德视之，乃是魏延。黄忠曰：“我已领下将令，你如何敢搀越？”魏延曰：“老者不以筋骨为能。吾闻冷苞、邓贤乃蜀中名将，血气方刚<sup>02</sup>，恐老将军近他不得，岂不误了主公大事？因此愿相替，本是好意。”黄忠大怒曰：“汝说吾老，敢与我比试武艺么？”魏延曰：“就主公之前，当面对试，赢得的便去，何如？”黄忠遂趋步下阶<sup>03</sup>，便叫小校：“将刀来。”

玄德急止之曰：“不可。吾今提兵取川，全仗汝二人之力，今两虎相斗，

01 见机而作——机：时机，机会，机遇。作：做，行动。“见机而作”本“见几而作”，出自《周易·系辞下》：“几者动之微，吉之先见者也。君子见几而作，不俟终日。”孔颖达疏：“言君子既见事之几微，则须动作而应之，不得待终其日，言赴几之速也。”意谓看到适当的时机便立即采取相应的措施或行动，以免坐失良机。

02 血气方刚——血气：指精力。刚：刚烈。“血气方刚”出自《论语·季氏》：“孔子曰：‘君子有三戒：少之时，血气未定，戒之在色；及其壮也，血气方刚，戒之在斗；及其老也，血气既衰，戒之在得。’”形容年轻人精力正旺盛，性情正刚烈。多含有气质尚不稳定，容易意气用事之意。

03 趋步——快步。

必有一伤<sup>01</sup>，须误了我大事。吾与你二人劝解，休得争论。”庞统曰：“汝二人不必相争。即今冷苞、邓贤下了两个营寨，今汝二人自领本部军马，各打一寨，如先夺得者，便为头功。”于是分定黄忠打冷苞寨，魏延打邓贤寨。二人各领命去了。庞统曰：“此二人去，恐于路上相争，主公可自引军为后应。”玄德留庞统守城，自与刘封、关平引五千军随后进发。

却说黄忠归寨，传令：“来日四更造饭，五更结束，平明进兵，取左边山谷而进。”魏延却暗使人探听黄忠甚时起兵。探事人回报：“来日四更造饭，五更起兵。”魏延暗喜，分付众军士：“二更造饭，三更起兵，平明要到邓贤寨边。”军士得令，都饱餐一顿，马摘铃，人衔枚，卷旗束甲，暗地去劫寨。三更前后，离寨前进。到半路，魏延马上寻思：“只去打邓贤寨，不显能处。不如先去打冷苞寨，却将得胜兵打邓贤寨，两处功劳，都是我的。”就马上传令，教军士都投左边山路里去。天色微明，离冷苞寨不远，教军士少歇，排搦金鼓旗幡、枪刀器械<sup>02</sup>。

早有伏路小军飞报入寨，冷苞已有准备了。一声炮响，三军上马，杀将出来。魏延纵马提刀，与冷苞接战。二将交马，战到三十合，川兵分两路来袭汉军。汉军走了半夜，人马力乏，抵当不住，退后便走。魏延听得背后阵脚乱，撇了冷苞，拨马回走。川兵随后赶来，汉军大败。走不到五里，山背后鼓声震地，邓贤引一彪军从山谷里截出来，大叫：“魏延快下马受降！”魏延策马飞奔，那马忽失前蹄，双足跪地，将魏延掀将下来。邓贤马奔到，挺枪来刺魏延。枪未到处，弓弦响，邓贤倒撞下马。后面冷苞方欲来救，一员大将 from 山坡上跃马而来，厉声大叫：“老将黄忠在此！”舞刀直取冷苞。冷苞抵敌不住，望后便走。黄忠乘势追赶，川兵大乱。

黄忠一枝军救了魏延，杀了邓贤，直赶到寨前。冷苞回马与黄忠再战，不到十馀合，后面军马拥将上来，冷苞只得弃了左寨，引败军来投右寨，只见寨中旗帜全别，冷苞大惊。兜住马看时，当头一员大将金甲锦袍，乃是刘

01 两虎相斗，必有一伤——语本《战国策·秦策二》：“王不闻夫管与之说乎？有两虎争人而斗，管庄子将刺之。管与止之曰：‘虎者，戾虫；人者，甘饵。今两虎争人而斗，小者必死，大者必伤。子待伤虎而刺之，则是一举而兼两虎也。无刺一虎之劳，而有刺两虎之名。’”（争：通“争”。）又《史记·张仪列传》：“两虎方且食牛，食甘必争，争则必斗，斗则大者伤，小者死。”比喻两个强者互相拼死争斗，必有一方受到更重的伤害或损失。

02 排搦金鼓旗幡、枪刀器械——即让兵士成排站立，手持金鼓旗幡、枪刀器械。搦：这里是站立之意。

玄德，左边刘封，右边关平，大喝道：“寨子吾已夺下，汝欲何往？”原来玄德引兵从后接应，便乘势夺了邓贤寨子。冷苞两头无路，取山僻小径，要回雒城。行不到十里，狭路伏兵忽起，搭钩齐举<sup>01</sup>，把冷苞活捉了。原来却是魏延自知罪犯，无可解释，收拾后军，令蜀兵引路，伏在这里，等个正着。用索缚了冷苞，解投玄德寨来。

却说玄德立起免死旗<sup>02</sup>，但川兵倒戈卸甲者，并不许杀害，如伤者偿命。又谕众降兵曰：“汝川人皆有父母妻子，愿降者充军，不愿降者放回。”于是欢声动地。

黄忠安下寨脚，径来见玄德，说魏延违了军令，可斩之。玄德急召魏延，魏延解冷苞至。玄德曰：“延虽有罪，此功可赎。”令魏延谢黄忠救命之恩，今后毋得相争。魏延顿首伏罪。玄德重赏黄忠。使人押冷苞到帐下，玄德去其缚，赐酒压惊，问曰：“汝肯降否？”冷苞曰：“既蒙免死，如何不降？刘瑁、张任与某为生死之交，若肯放某回去，当即招二人来降，就献雒城。”玄德大喜，便赐衣服、鞍马，令回雒城。魏延曰：“此人不可放回，若脱身一去，不复来矣。”玄德曰：“吾以仁义待人，人不负我。”

却说冷苞得回雒城，见刘瑁、张任，不说捉去放回，只说：“被我杀了十余人，夺得马匹逃回。”刘瑁忙遣人往成都求救。刘璋听知折了邓贤，大惊，慌忙聚众商议。长子刘循进曰：“儿愿领兵前去守雒城。”璋曰：“既吾儿肯去，当遣谁人为辅？”一人出曰：“某愿往。”璋视之，乃舅氏吴懿也。璋曰：“得尊舅去最好。谁可为副将？”吴懿保吴兰、雷铜二人为副将，点二万军马来到了雒城。刘瑁、张任接着，具言前事。吴懿曰：“兵临城下，难以拒敌，汝等有何高见？”冷苞曰：“此间一带，正靠涪江，江水大急；前面寨占山脚，其形最低。某乞五千军，各带锹锄前去，决涪江之水，可尽淹死刘备之兵也。”吴懿从其计，即令冷苞前往决水，吴兰、雷铜引兵接应。冷苞领命，自去准备决水器械。

却说玄德令黄忠、魏延各守一寨，自回涪城，与军师庞统商议。细作报说：“东吴孙权遣人结好东川张鲁，将欲来攻葭萌关。”玄德惊曰：“若葭萌关有失，截断后路，吾进退不得，当如之何？”庞统谓孟达曰：“公乃蜀中人，多知地理，去守葭萌关如何？”达曰：“某保一人，与某同去守关，万无一失。”玄德问何人，达曰：“此人曾在荆州刘表部下为中将，乃南郡枝

01 搭钩——义同“挠钩”。是一种长柄头上安有铁钩的兵器。

02 免死旗——即上书“免死”二字的军旗。表示不杀投降的敌军将士。



江人，姓霍名峻，字仲邈。”玄德大喜，即时遣孟达、霍峻守葭萌关去了。

庞统退归馆舍，门吏忽报：“有客特来相访。”统出迎接，见其人身长八尺，形貌甚伟；头发截短，披于颈上；衣服不甚齐整。统问曰：“先生何人也？”其人不答，径登堂仰卧床上。统甚疑之，再三请问。其人曰：“且消停，吾当与汝说知天下大事。”统闻之愈疑，命左右进酒食。其人起而便食，并无谦逊，饮食甚多，食罢又睡。统疑惑不定，使人请法正视之，恐是细作。法正慌忙到来，统出迎接，谓正曰：“有一人如此如此。”法正曰：“莫非彭永言乎？”升阶视之，其人跃起曰：“孝直别来无恙！”正是：

只为川人逢旧识，遂令涪水息洪流。

毕竟此人是谁，且看下文分解。